



**JAVNA AGENCIJA REPUBLIKE SLOVENIJE
ZA VARSTVO KONKURENCE**

Dunajska cesta 58, 1000 Ljubljana

T: 01 478 35 97

F: 01 478 36 08

E: gp.avk@gov.si

www.varstvo-konkurence.si

Številka: 3061-22/2015-15

Datum: 29. 12. 2015

Javna agencija Republike Slovenije za varstvo konkurence, Dunajska cesta 58, 1000 Ljubljana (v nadaljevanju: Agencija), izdaja v senatu, ki ga sestavljajo Franci Pušenjak kot predsednik senata ter ob sodelovanju dr. Aleša Kuharja, Andreja Kraška in Simona Tantegela kot članov senata, na podlagi 12. in 12.o člena Zakona o preprečevanju omejevanja konkurence¹ (v nadaljevanju: ZPOMK-1), v zadevi presoje koncentracije podjetij Noži Ravne podjetje za proizvodnjo nožev in rezil d.o.o., Koroška cesta 14, 2390 Ravne na Koroškem (v nadaljevanju: Noži Ravne), ki ga zastopa direktor Peter Čas, in ki ga po pooblastilu zastopa Odvetniška pisarna Jadek in Pensa d.o.o.-o.p., Tavčarjeva 6, 1000 Ljubljana in Sistemska tehnika podjetje za proizvodnjo namenskih proizvodov in tehnološko strojne opreme d.o.o., Koroška cesta 14, 2390 Ravne na Koroškem (v nadaljevanju: Sistemska tehnika), ki jo zastopa direktor dr. Milan Švajger, na zahtevo, na nejavni seji dne 29. 12. 2015, naslednjo

ODLOČBO

- 1. Javna agencija Republike Slovenije za varstvo konkurence koncentraciji podjetij Noži Ravne podjetje za proizvodnjo nožev in rezil d.o.o., Koroška cesta 14, 2390 Ravne na Koroškem, in Sistemska tehnika podjetje za proizvodnjo namenskih proizvodov in tehnološko strojne opreme d.o.o., Koroška cesta 14, 2390 Ravne na Koroškem, ne nasprotuje. Koncentracija je skladna s pravili konkurence.**
- 2. Med postopkom niso nastali posebni stroški.**

Obrazložitev

I. PRIGLASITEV IN UDELEŽENCI POSTOPKA

1. Agencija je dne 19. 10. 2015 prejela priglasitev koncentracije, ki je nastala na podlagi Pogodbe o nakupu poslovnega deleža z dne 18. 9. 2015, sklenjene med Družbo za upravljanje terjatev bank, d.d. (v nadaljevanju: DUTB) kot prodajalcem in podjetjem Noži Ravne kot kupcem. Z nakupom poslovnih deležev je priglasitelj pridobil možnost izvajanja odločilnega vpliva in s tem kontrolo nad podjetjem Sistemska tehnika in njegovim imetnikom lastniškega deleža podjetjem Sistemska tehnika Armas d.o.o. (v nadaljevanju ST Armas), ter s tem tudi izključno izvajanje odločilnega vpliva. Podjetje ST Armas je le manjšinski družbenik podjetja Sistemska tehnika in nima nobene možnosti izvajanja odločilnega vpliva, niti pravic odločanja o strateških poslovnih odločitvah. Priglasitelj je od DUTB kupil poslovni delež podjetja Sistemska tehnika (89,7348 %), poslovni delež podjetja

¹ Uradni list RS, št. 36/08, 40/09, 26/11, 87/11, 57/12, 39/13 Odl.US: U-I-40/12-31, 63/13-ZS-K 33/14 in 76/15).

ST Armas in terjatve do podjetja Sistemaska tehnika (██████████) EUR – vrednost na presečni datum).

2. Z nakupom podjetja Sistemaska tehnika bo priglasiatelj pridobil 89,7348 % poslovnega deleža podjetja Sistemaska tehnika in posredno imetništvo 10,2652 % poslovnega deleža podjetja ST Armas, kar predstavlja 100 % deleža osnovnega kapitala podjetja ST Armas.
3. V prodajnem postopku je bil priglasiatelj povabljen k oddaji zavezujoče ponudbe za nakup poslovnih deležev Sistemaska tehnike, podjetja ST Armas in za nakup terjatev. Dne 18. 9. 2015 je DUTB sprejel ponudbo priglasiatelja za ██████████ EUR in istega dne sklenil s priglasiateljem Pogodbo o nakupu poslovnih deležev in Pogodbo o prodaji terjatev.
4. V skladu s Pogodbo o nakupu poslovnih deležev znaša kupnina za poslovne deleže v Sistemski tehniki in podjetju ST Armas 1 EUR. Pogodba o nakupu poslovnih deležev je sklenjena pod odložnim pogojem, in poslovni deleži Sistemaska tehnike in ST Armas bodo šele potem prešli na priglasiatelja. Pogodba o prodaji terjatev je bila prav tako sklenjena pod odložnim pogojem in sicer velja za sklenjeno, ko stopi v veljavo Pogodba o nakupu poslovnih deležev. Cena za nakup terjatev je ██████████ EUR. Terjatve preidejo na priglasiatelja po tem, ko priglasiatelj plača DUTB 80 % kupnine, 20 % pa je dolžan plačati v roku 6 mesecev po tem, ko stopi v veljavo Pogodba o prodaji terjatev.
5. Podjetje Noži Ravne je specializirano za proizvodnjo industrijskih nožev in obrabnih in rezervnih delov za kovine, les, papir in aplikacije za recikliranje. Podjetje prodaja pod lastno znamko Noži Ravne svoje izdelke več kot 1000 kupcem v 70 držav po celem svetu in se uvršča med 3 največje evropske proizvajalce nožev. Podjetje Noži Ravne je v 100 % lasti podjetja Slovenska industrija jekla d.d. (v nadaljevanju: SIJ) in je del skupine SIJ. Skupina SIJ sodi v skupino Koks, ki je vertikalno integrirano podjetje dejavno na področju metalurgije. Je vodilni svetovni izvoznik surovega železa in glavni ruski dobavitelj koksa na ruskem trgu. Največja lastnika skupine SIJ sta podjetje Dillon d.o.o. (72,22 % lastniški delež) in Republika Slovenija (25 % lastniški delež). Podjetje Dillon d.o.o. kontrolira Dillon Coöperatief U.A., le-ta pa je pod kontrolo fizičnih oseb Evgeniya Zubitskiya (50 % lastniški delež) in Andreyja Zubitskiya (50 % lastniški delež). Obe fizični osebi skupaj z Borisom Zubitskiyem pa imajo skupno kontrolo nad skupino Koks (85,93 % lastniški delež), ki jo sestavlja več odvisnih podjetij. SIJ je holdinško podjetje in opravlja holdinško dejavnost ter upravlja hčerinska podjetja, ki so pod kontrolo SIJ: Acroni, d.o.o. (proizvajalec nerjavnega ploščatega jekla), Noži Ravne d.o.o., Elektrode Jesenice d.o.o. (proizvodnja varilnih dodatnih materialov), SUZ, d.o.o. (proizvodnja jeklenih palic in žice ter kovinskih izdelkov), ZIP center d.o.o. (mizarstvo, tiskarna, čiščenje in urejanje okolja), Železarna Jesenice, d.o.o.² (promet z nepremičninami), Žična Celje d.o.o.³ (proizvodnja in prodaja žičnih proizvodov za potrebe industrije in posameznikov) in Perutnina Ptuj d.d. (mesno predelovalno podjetje). Podjetje Noži Ravne ima tri hčerinska podjetja, in sicer Ravne Knives USA Inc. (100 % lastniški delež), Ravne Knives UK Limited (100 % lastniški delež) in Ravne Knives UK (North) Limited (50 % lastniški delež).
6. Podjetje Sistemaska tehnika je dejavno v industriji jekla in kovinsko predelovalni industriji. Glavna dejavnost podjetja je proizvodnja metalurških strojev. Glavni proizvodnji program je sistemaska oprema ter komponente in rezervni deli, hladni valji, podjetje pa opravlja tudi dejavnost laboratorija za metrologijo in neporušene preiskave in storitve toplotne obdelave.
7. Podjetje Sistemaska tehnika je v letu 2014 na trgu Republike Slovenije ustvarilo

² Železarna Jesenice, d.o.o., je od 2. julija 2015 v lasti Acroni, d.o.o.

³ Družba Žična Celje, d.o.o., je bila 1. julija 2013 izbrisana iz sodnega registra.

4.873.303 EUR prihodkov od prodaje, kar predstavlja 37 % vseh ustvarjenih čistih prihodkov od prodaje podjetja. Okrog 37 % vseh ustvarjenih prihodkov je podjetje Sistemska tehnika ustvarilo s proizvodnjo in prodajo valjev, 18 % s proizvodnjo in prodajo komponent in rezervnih delov, s proizvodnjo in prodajo sistemske opreme okrog 23 %, s storitvami toplotne obdelave okrog 14 % in s storitvami defektoskopskega metrološkega laboratorija 8 %.⁴

8. Skupina SIJ, v katero spada podjetje Noži Ravne, v okviru svoje strategije razvija svojo proizvodno divizijo za proizvode in storitve z visoko dodano vrednostjo. Pridobitev kontrole nad podjetjem Sistemska Tehnika bo omogočila nadaljnje uresničevanje razvojne strategije skupine SIJ. S tem bo le-ta lahko postala pomemben razvojni dobavitelj številnim mednarodno uveljavljenim in vodilnim proizvajalcem v najbolj dinamičnih gospodarskih panogah.
9. Priglasitelj je priglasitev koncentracije dopolnil dne 6. 11. 2015, 24. 11. 2015, 3. 12. 2015, 17. 12. 2015, 18. 12. 2015 in 24. 12. 2015.
10. Skladno z določili Zakona o upravnih taksah⁵ (v nadaljevanju: ZUT) je bila plačana upravna taksa po tarifni številki 48 v znesku 2.000,00 EUR.

II. PODREJENOST ZPOmK-1

A Koncentracija

10. ZPOmK-1 v prvem odstavku 10. člena določa, da gre za koncentracijo podjetij pri trajnejših spremembah kontrole nad podjetjem, in sicer: i) pri združitvi dveh ali več predhodno neodvisnih podjetij ali delov podjetij, ii) kadar ena ali več fizičnih oseb, ki že obvladuje najmanj eno podjetje, ali kadar eno ali več podjetij z nakupom vrednostnih papirjev ali premoženja, s pogodbo ali kako drugače pridobi neposredno ali posredno kontrolo nad celoto ali deli enega ali več podjetij, ali iii) kadar dve ali več neodvisnih podjetij ustanovi skupno podjetje, ki opravlja vse funkcije samostojnega podjetja z daljšim trajanjem.
11. Drugi odstavek 10. člena ZPOmK-1 določa, da kontrolo nad podjetjem ali njegovim delom pomenijo pravice, pogodbe ali druga sredstva, ki ločeno ali skupaj in ob upoštevanju okoliščin ali predpisov omogočajo izvajanje odločilnega vpliva nad tem podjetjem ali delom podjetja, in sicer zlasti: (i) lastništvo ali pravice do uporabe celotnega ali dela premoženja podjetja; (ii) pravice ali pogodbe, ki zagotavljajo odločilen vpliv na sestavo, glasovanje ali sklepe organov podjetja. Kontrola je lahko izključna ali skupna.
12. Dne 18. 9. 2015 sta podjetje Noži Ravne kot kupec in DUTB kot prodajalec sklenila Pogodbo o nakupu poslovnih deležev. Poleg te pogodbe pa sta sklenila tudi Pogodbo o prodaji terjatev, katere veljavnost je odvisna od veljavnosti Pogodbe o nakupu poslovnih deležev. Prevzeto podjetje bo z dnem vpisa pripojitve v sodni register preneslo svoje premoženje, skupaj z vsemi pravicami in obveznostmi, na podjetje Noži Ravne.
13. Takšna pridobitev kontrole nad podjetjem, pomeni koncentracijo v smislu druge alineje prvega odstavka 10. člena ZPOmK-1, ki določa, da gre za koncentracijo pri trajnejših spremembah kontrole nad podjetjem, in sicer ko eno ali več podjetij z nakupom

⁴ Vir: letno poročilo podjetja Sistemska tehnika d.o.o. za leto 2014, str. 15 in 71.

⁵ Uradni list RS, št. 106/10-UPB5.

vrednostnih papirjev ali premoženja, s pogodbo ali kako drugače pridobi neposredno ali posredno kontrolo nad celoto ali deli enega ali več podjetij.

B Preseganje pragov po 1. odstavku 42. člena ZPOmK-1

14. ZPOmK-1 v prvem odstavku 42. člena določa, v katerih primerih morajo udeleženci koncentracije le-to priglasiti Agenciji. Priglasitev je potrebna, če je skupni letni promet v transakciji udeleženih podjetij skupaj z drugimi podjetji v skupini v predhodnem poslovnem letu na trgu Republike Slovenije presegal 35 milijonov EUR in če je letni promet prevzetega podjetja skupaj s podjetji v skupini presegal 1 milijon EUR oziroma v primeru kadar dve ali več neodvisnih podjetij ustanovi skupno podjetje, ki opravlja vse funkcije samostojnega podjetja z daljšim trajanjem, če je letni promet, vsaj dveh v koncentraciji udeleženih podjetij skupaj z drugimi podjetji v skupini v predhodnem poslovnem letu na trgu Republike Slovenije, presegal 1 milijon evrov.
15. Iz predloženih podatkov priglasiateljev izhaja, da v koncentraciji udeležena podjetja skupaj s podjetji v skupini presegajo pragove letnega prometa, določene v prvem odstavku 42. člena ZPOmK-1. Letni promet podjetja Noži Ravne skupaj s podjetji v skupini je v letu 2014 v Republiki Sloveniji znašal 97.549.534 EUR. Letni promet podjetja Sistemaska tehnika s povezanimi podjetji pa je v letu 2014 v Republiki Sloveniji znašal 4.354.679 EUR.⁶
16. Podrejenost koncentracije določbam ZPOmK-1 in s tem obveznost priglasitve Agenciji nastane, ko sta kumulativno izpolnjena oba pogoja – pravni in ekonomski. V primeru koncentracije podjetij Noži Ravne in Sistemaska tehnika sta izpolnjena oba pogoja, zaradi česar je koncentracija podrejena določbam ZPOmK-1 in mora biti priglašena Agenciji.

C Pristojnost Agencije

17. Na podlagi tretjega odstavka 21. člena Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 z dne 20. januarja 2004 o nadzoru koncentracij podjetij⁷ (v nadaljevanju: Uredba ES o združitvah) nobena država članica ne sme uporabiti svojega nacionalnega prava o konkurenci za katerokoli koncentracijo z razsežnostmi EU. Dolžnost Agencije⁸ je torej, da za vsako koncentracijo preveri, ali le-ta nima razsežnosti EU.⁹
18. Na podlagi drugega odstavka 1. člena Uredbe ES o združitvah ima koncentracija podjetij razsežnost EU, kadar: (a) vsa udeležena podjetja na svetovnem trgu skupno ustvarijo več kakor 5.000 mio EUR skupnega prometa, in (b) skupni promet na trgu EU vsakega od vsaj dveh udeleženih podjetij presega 250 mio EUR, razen če vsako od udeleženih podjetij ustvari več kakor dve tretjini svojega skupnega prometa na trgu EU v eni in isti državi članici. Koncentracija, ki ne doseže pragov iz drugega odstavka 1. člena Uredbe ES o združitvah, ima na podlagi tretjega odstavka 1. člena Uredbe ES o združitvah razsežnost EU, če: (a) vsa udeležena podjetja na svetovnem trgu skupno ustvarijo več kakor 2.500 mio EUR skupnega prometa, (b) vsa udeležena podjetja v vsaki od vsaj treh držav članic skupno ustvarijo več kakor 100 mio EUR skupnega prometa, (c) vsako od vsaj dveh udeleženih podjetij v vsaki od vsaj treh držav članic za namen odstavka b) ustvari več

⁶ Dokument št. 3061-22/2015-1, str. 8.

⁷ Uradni list RS št. 24, 29. 1. 2004, str. 1–22.

⁸ Dolžnost izhaja tako iz načela lojalnosti, ki je opredeljeno v tretjem odstavku 4. člena Pogodbe o EU (UL C 326, 26. 10. 2012), kot tudi iz 21. člena Uredbe ES o združitvah.

⁹ Sodba Sodišča EU, 14. julij 2006 v zadevi Endesa SA proti Komisiji, T-417/05, Zodl. 2006 str. II-2533, točki 99 in 100.

kakor 25 mio EUR skupnega prometa in (d) skupni promet na trgu EU vsakega od vsaj dveh udeleženih podjetij presega 100 mio EUR, razen če vsako od udeleženih podjetij ustvari več kakor dve tretjini svojega skupnega prometa na trgu EU v eni in isti državi članici.

19. Agencija na podlagi podatkov priglasiatelja ter drugih razpoložljivih podatkov ugotavlja, da zadevna koncentracija ne izpolnjuje meril za koncentracijo z razsežnostjo EU. Skupina podjetij SIJ, kamor spada tudi podjetje Noži Ravne, je v letu 2014 na svetovnem trgu dosegla prihodke v višini 707.857.833 EUR¹⁰, Sistemska tehnika pa je v letu 2014 na svetovnem trgu dosegla promet v višini 13.136.838 EUR¹¹. Tako ni presežen prag iz točke (a) drugega odstavka 1. člena Uredbe ES o združitvah (vsa udeležena podjetja na svetovnem trgu skupno ustvarijo več kakor 5.000 mio EUR skupnega prometa). Prav tako ni presežen prag iz točke (a) tretjega odstavka 1. člena Uredbe ES o združitvah (vsa udeležena podjetja na svetovnem trgu skupno ustvarijo več kakor 2.500 mio EUR skupnega prometa). Glede na to, da morajo biti pogoji izpolnjeni kumulativno, iz obrazloženega sledi, da zadevna koncentracija nima razsežnosti EU niti po drugem odstavku 1. člena Uredbe ES o združitvah niti po tretjem odstavku 1. člena Uredbe ES o združitvah, zato je izključna pristojnost za izvedbo presoje skladnosti zadevne koncentracije s pravili konkurence, na podlagi nacionalnega prava o konkurenci, na Agenciji.

III. SKLADNOST S PRAVILI KONKURENCE

A Upoštevni proizvodni oziroma storitveni trgi

21. Skladno s sedmo točko 3. člena ZPOMK-1 je upoštevni proizvodni oziroma storitveni trg tisti trg, ki praviloma vključuje vse tiste proizvode ali storitve, ki jih potrošnik ali uporabnik šteje za zamenljive. Zamenljivi so tisti proizvodi oziroma storitve, ki so v očeh uporabnika z vidika lastnosti, cene in namena uporabe medsebojno zamenljivi ali nadomestljivi. Upoštevni proizvodni trg se lahko določi na podlagi zamenljivosti povpraševanja, zamenljivosti ponudbe, potencialne konkurence ter morebitnih ovir za vstop na trg.

Dejavnost Skupine SIJ

22. Skupina SIJ se ukvarja z dejavnostjo proizvodnje in dobave jekla, predelavo jekla, storitvami servisnih centrov in distribucije jeklenih izdelkov in z zbiranjem in predelavo jeklenih odpadkov za potrebe jeklarstva.
23. Priglasitelj je navedel, da sta znotraj skupine SIJ na trgu proizvodnje jekla, ki je ključna dejavnost skupine SIJ¹², in na trgu dobave jekla aktivni podjetji Metal Ravne d.o.o. in Acroni d.o.o., in sicer prvo izdeluje jeklene izdelke dolgega programa, drugo pa izdelke ploščatega programa. Podjetje Metal Ravne d.o.o. proizvaja več kot 200 kvalitet jekel različnih dimenzijskih oblik, tako ogljikovih kot legiranih konstrukcijskih, orodnih ter specialnih jekel v obliki valjanih in kovanih proizvodov. Podjetje Acroni d.o.o. pa se specializira na ploščato valjane izdelke različnih vrst jekel, zlasti na nerjavno debelo pločevino ter debelo pločevino iz visoko trdnostnih, obrabo odpornih, orodnih in ostalih specialnih jekel.

¹⁰ Dokument št. 3061-22/2015-1.

¹¹ Ibid.

¹² Z navedeno dejavnostjo skupina SIJ ustvari približno 67 % vseh svojih letnih prihodkov

24. Na trgu predelave jekla je skupina SIJ dejavna v omejenem obsegu, saj z opravljanjem te dejavnosti ustvari le cca. 6 % vseh prihodkov skupine SIJ. V tem segmentu podjetje Noži Ravne iz skupine SIJ proizvaja polizdelke in končne izdelke iz jekla, med katerimi glavne produkte predstavljajo zlasti industrijski noži (za kovine, papir, les in plastiko), dodatne materiale za varjenje izdeluje podjetje Elektrode Jesenice, d.o.o. (oplaščene elektrode in varilne žice) ter vlečene, brušene in luščene jeklene palice, ki jih izdeluje podjetje Suz d.o.o. V sklopu predelave jekla deluje tudi podjetje Serpa d.o.o., ki izdeluje rezervne dele opreme za proizvodnjo jekla in jeklenih izdelkov, reciklirne industrije in strojogradnje in opravlja vzdrževalne storitve opreme za proizvodnjo jekel in jeklenih proizvodov, to je kurativna, preventivna in obnovitvena vzdrževalna dela metalurških strojev in naprav (transportne valjčnice, stiskalnice, prenašala) Omenjene storitve obsegajo popravila, obnove in nadgradnje naprav, kot so valjčnice, prenašala, stiskalnice, transporterji.
25. Priglasitelj še dodaja, da predstavljajo pomemben segment dejavnosti skupine SIJ tudi storitve servisnih centrov in distribucije jeklenih izdelkov, s katerim skupina ustvarja cca. 15,4 % celotnega letnega prihodka. Storitve servisnih centrov (steel service centers) vključujejo storitve sprotnega razreza jeklenih izdelkov na željene dimenzije kupcev (in se razlikujejo od storitev t. i. skladiščnih centrov (stockholding centres) ter storitev distribucije jeklenih izdelkov prek t.i. oxy-cutting centrov).
26. Približno 12,3 % vseh letnih prihodkov pa skupina SIJ ustvari z dejavnostjo zbiranja in predelave jeklenega odpadka za potrebe jeklarstva, kar pomeni, da je skupina SIJ dejavna tudi na trgu jeklenih odpadkov.

Dejavnost podjetja Sistemska tehnika

27. Podjetje Sistemska tehnika deluje na trgu predelave kovin oziroma predelave jekla, in sicer izdeluje končne jeklene izdelke: (i) sistemsko opremo (končna oprema in izdelki, izdelani po dokumentaciji naročnika, in sicer zlasti za proizvodne procese v metalurgiji (npr. za jeklarne, kovačnice, valjarne) in tudi drugih proizvodnih področjih); (ii) komponente in rezervne dele za tehnološke procese v metalurgiji, strojogradnji, transportu, energetiki in rudarstvu, ki jih izdeluje po kupčevi ali lastni dokumentaciji; (iii) kovane valje za hladno valjanje pločevine in trakov (vse vrste volumsko in površinsko kaljenih valjev za hladno valjanje in ravnanje pločevin in trakov jekel in barvnih kovin); (iv) velike kotalne ležaje od premera 1000 mm do 4000 mm.
28. Podjetje Sistemska tehnika deluje tudi na trgu storitev toplotne obdelave jekel, kjer svojim kupcem nudi volumsko toplotno obdelavo jekel, toplotno obdelavo jekel v solni kopeli, plinsko cementacijo jekel, površinsko plamensko kaljenje jekel in indukcijsko kaljenje.
29. Podjetje Sistemska tehnika upravlja tudi storitve defektoskopskih in metroloških laboratoriev. kjer vrši kalibracijo merilnega orodja in neporušitvene preiskave materialov, kot so ultrazvok, postopki s penetranti, rentgen.
30. Horizontalne koncentracije podjetij je mogoče opredeliti kot koncentracije, v katerih udeležena podjetja poslujejo na istih upoštevni trgih. Priglasitelj na podlagi prej opisanih dejavnosti, s katerimi se ukvarjajo v koncentraciji udeležena podjetja ugotavlja, da bo po izvedeni koncentraciji podjetij Noži Ravne in Sistemska tehnika prišlo do horizontalnega prekrivanja dejavnosti v koncentraciji udeleženi in z njim povezani podjetij le na ozkem segmentu posameznih trgov, in sicer na trgu proizvodnje in prodaje rezervnih delov strojev in naprav in trgu prodaj vzdrževalnih storitev za opreme v proizvodnji jekla in jeklenih (pol)izdelkov, predstavljenih v nadaljevanju.

Horizontalna prekrivanja dejavnosti

31. Horizontalne koncentracije podjetij je mogoče opredeliti kot koncentracije, v katerih udeležena podjetja poslujejo na istih upoštevni trgih. Priglasitelj je kot upoštevni proizvodni trg, na katerem delujeta oba udeleženca koncentracije, opredelil naslednja dva trga: trg proizvodnje in prodaje rezervnih delov strojev in naprav in trg prodaje vzdrževalnih storitev za opremo v proizvodnji jekla in jeklenih (pol)izdelkov. Po koncentraciji podjetij Noži Ravne in Sistemska tehnika bo na navedenih trgih prišlo do horizontalnih prekrivanj.

Vertikalna prekrivanja dejavnosti

32. Za vertikalne koncentracije štejejo vse tiste koncentracije, v katerih so udeležena podjetja dejavna na različnih stopnjah oskrbne verige. Za vertikalno združitev je na splošno manj verjetno, da bi bistveno ovirala učinkovito konkurenco, zagotavlja celo številne možnosti za povečanje učinkovitosti, saj se proizvodi podjetij vključenih v koncentracijo obojestransko dopolnjujejo in s tem tudi spodbujajo konkurenčnost. Povezovanje lahko tudi zniža stroške transakcije in omogoči boljše usklajevanje glede podobe proizvoda, poteka proizvodnega procesa in načina prodaje. V posebnih okoliščinah pa lahko tudi ovira učinkovito konkurenco, in sicer z neusklajenimi in usklajenimi učinki. Neusklajeni učinki nastanejo takrat, kadar združitev dveh podjetij povzroči izključitev in ima konkurent oviran ali onemogočen dostop do dobave ali trgov. Po koncentraciji podjetij Noži Ravne in Sistemska tehnika bo na nekaterih trgih prišlo tudi do vertikalnih prekrivanj.

(1) Trg proizvodnje in prodaje rezervnih delov strojev in naprav

33. Na trg proizvodnje in prodaje rezervnih delov strojev in naprav je priglasitelj uvrstil rezervne dele strojev in naprav kot so: pilger trni, deli kovaških kladiv in deli za tople in hladne valjarne. Pilger trni z visoko kvaliteten in toplotno obdelanih specialnih jekel se uporabljajo za brezšivne cevi, dele kovaških kladiv in za rezervne dele za valjarne (za opremo toplih in hladnih valjarn). Navedene rezervne dele proizvajata tako podjetje Sistemska tehnika kot podjetje Serpa d.o.o. iz skupine SIJ. Druge komponente in rezervni deli, ki jih proizvajata, pa z vidika kupcev zaradi drugačnih lastnosti in njihovega namena uporabe niso medsebojno zamenljivi. Glede na to, da natančna opredelitev trga proizvodnje in prodaje rezervnih delov strojev in naprav ne spremeni presoje predmetne koncentracije, Agencija le-tega ni dokončno opredelila.

(2) Trg vzdrževalnih storitev opreme v proizvodnji jekla in jeklenih (pol)izdelkov

34. Vzdrževalne storitve za opremo v proizvodnji jekla in jeklenih (pol)izdelkov, ki jih znotraj skupine SIJ opravlja podjetje Serpa d.o.o., prav tako izvaja tudi Sistemska tehnika. Gre za storitve vzdrževanja strojev za proizvodnjo oz. obdelavo jekla in jeklenih proizvodov, vezano tudi na izdelavo rezervnih delov strojev in naprav. Storitve vzdrževalnih storitev vključujejo storitve sprotnega razreza jeklenih izdelkov na želene dimenzije kupcev in se razlikujejo od storitev t.i. skladiščnih centrov. Zaradi neizkazanega suma o neskladnosti obravnavane koncentracije s pravili konkurence, dokončna opredelitev trga vzdrževalnih storitev za opreme v proizvodnji jekla in jeklenih (pol)izdelkov, ni potrebna.

(3) Trg proizvodnje in prodaje specialnih jekel in jeklenih (pol)izdelkov

35. Priglasitelj je ob sklicevanju na prakso Evropske komisije navedel, da je vrste jekla mogoče razlikovati glede na kemijsko sestavo jekla na ogljikovo jeklo, nerjavno jeklo, specialna jekla in elektropločevino ter glede na fizično obliko proizvoda. Jekleni proizvodi v teh štirih kategorijah se poleg po kemični sestavi razlikujejo tudi glede na ceno in glede na uporabo.¹³
36. Ogljikovo jeklo temelji na ogljiku in vsebuje majhno količino legiranih elementov ali jih sploh ne vsebuje. Nerjavno jeklo je jeklo, ki vsebuje 10,5 % ali več kroma in manj kot 1,2 % ogljika. Specialna jekla predstavljajo jekla visoke ravni čistosti, običajno so dražja od ostalih jeklenih proizvodov in so izdelana za posebne namene ter se delijo na inženirsko jeklo, hitrorezno jeklo in orodno jeklo, slednje pa še na jekla za delo v hladnem, jekla za delo v vročem in jekla za preoblikovanje plastike.¹⁴
37. Vsa jekla se delijo na polizdelke in na končne izdelke, iz polizdelkov se izdelajo oziroma valjajo različni končni izdelki, in sicer ploščati ali dolgi izdelki.¹⁵ Osnovne oblike polizdelkov iz jekla so bloki, gredice in okrogle cevi, ki jih je mogoče predelati v različne končne izdelke, kot so težki profili (iz gredic), toplo valjane palice, jeklo za žice, palice ali lahki profili (iz blokov) in brezšivne cevi iz okroglih palic. Ploščati izdelki iz jekla se izdelujejo iz plošč, dolgi proizvodi iz jekla pa iz blokov in gredic. Komisija je v svoji pretekli praksi upošteveni trg ploščatih proizvodov iz jekla opredelila kot ločen trg od upoštevnega trga dolgih proizvodov iz jekla, saj se ti dve vrsti izdelkov iz jekla razlikujejo tako glede na potrebno opremo za proizvodnjo, kot tudi glede namena uporabe.¹⁶

Ploščati izdelki iz jekla

38. Proizvodnja ploščatih izdelkov iz ogljikovega jekla ima tri faze, in sicer hladno valjanje, toplo valjanje in prevlačenje. Proizvodi se lahko prodajo po vsaki končani fazi ali pa po vseh treh fazah. Lastnosti izdelkov po vsaki zaključeni fazi so različne, kakor tu cenovni nivo. Zaradi navedenega je Komisija proizvode ploščatega programa v pretekli praksi delila na ločene upoštevene trge glede na fazo proizvodnega procesa, po katerem se prodajo.¹⁷
39. Vroče valjani ploščati izdelki iz jekla so lahko vroče valjani široki trakovi, vroče valjane pločevine, vroče valjani ozki trakovi in kvarto plošče. V svoji pretekli praksi je Komisija ločila med trgom vroče valjanih ploščatih izdelkov iz jekla (razen kvarto plošč) in trgom kvarto plošč (pločevina z debelino nad 8 mm).¹⁸
40. Hladno valjanje ploščatih izdelkov iz jekla je proizvodna faza, ki sledi vročemu valjanju, in lahko izboljša njihove osnovne lastnosti, jih stanjša, izboljša profil in površino. Komisija v svoji pretekli praksi trga ni opredelila ožje.¹⁹
41. Prevlečeni proizvodi ploščatih jeklenih izdelkov so prevlečeni s kovinsko (cink ali druga kovina) ali organsko prevleko, ki poveča korozijsko odpornost. Kovinsko ali organsko prevlečeni jekleni ploščati izdelki predstavljajo ločen upošteveni trg, saj imajo drugačne značilnosti in lastnosti od toplo ali hladno valjanih in tudi višjo ceno od slednjih.²⁰

¹³ Odločba Komisije M.4137 Mittal/Arcelor z dne 2. 6. 2006, odst. 9.

¹⁴ Odločba Komisije M.6962 Schmolz/Bickenbach, z dne 19. 12. 2013, odst. 15.

¹⁵ Odločba Komisije M.4137 Mittal/Arcelor z dne 2. 6. 2006, odst. 9.

¹⁶ Odločba Komisije M.4137 Mittal/Arcelor z dne 2. 6. 2006, odst. 16.

¹⁷ Odločba Komisije M.4137 Mittal/Arcelor z dne 2. 6. 2006, odst. 18.

¹⁸ Odločba Komisije M.4137 Mittal/Arcelor z dne 2. 6. 2006, odst. 21.

¹⁹ Odločba Komisije M.4137 Mittal/Arcelor z dne 2. 6. 2006, odst. 26.

²⁰ Odločba Komisije M.4137 Mittal/Arcelor z dne 2. 6. 2006, odst. 27.

Dolgi izdelki iz jekla

42. Proizvodnja dolgih izdelkov iz ogljikovega jekla zahteva drugačno proizvodno opremo in drugačen proizvodni proces, kot proizvodnja ploščatih izdelkov iz jekla. Med dolge izdelke iz jekla sodijo žice, trgovske palice, armaturne palice, izdelki iz vlečene žice, lahki in težki profili, cevi, tirnice itd.
43. V koncentraciji udeležena in z njimi povezana podjetja so prisotna na segmentu proizvodnje in prodaje jeklenih izdelkov dolgega programa - dolgi program inženirskih jekel, dolgi program hitroreznih jekel ter dolgi program orodnih jekel (Skupina SIJ preko podjetja Metal Ravne d.o.o.) in na segmentu proizvodnje in prodaje jeklenih izdelkov ploščatega programa - nerjavna debela pločevina, elektro pločevina (Skupina SIJ preko podjetja Acroni d.o.o.).²¹
44. Glede na navedeno je skupina SIJ preko podjetja Metal Ravne d.o.o. prisotna na trgu proizvodnje in prodaje dolgega programa inženirskih jekel, na trgu proizvodnje in prodaje dolgega programa hitroreznih jekel in na trgu proizvodnje in prodaje dolgega programa hitroreznih jekel, ter preko podjetja Acroni d.o.o. na trgu na trgu proizvodnje in prodaje nerjavne debele pločevine in na trgu proizvodnje in prodaje elektro pločevine. Glede na značilnosti posamezne vrste jekla, na pomembne razlike v jeklu glede na kemično sestavo, glede oblike jekla (dolgi, ploščati program) in glede na razlike med posameznimi skupinami jeklenih izdelkov znotraj teh skupin bi lahko navedene trge opredelili kot ločene upoštevne trge jekla. Zaradi neizkazanega suma o neskladnosti obravnavane koncentracije s pravili konkurence, dokončna opredelitev trga proizvodnje in prodaje specialnih jekel in jeklenih (pol)izdelkov ni potrebna.

Predelava jekla

45. Predelava jekla predstavlja proizvodnjo polizdelkov in končnih izdelkov iz jekla. Na tem trgu oziroma segmentu trga je Skupina Sij prisotna preko podjetja Noži Ravne, ki proizvaja industrijske nože (za kovine, papir, les plastiko), preko podjetja Elektrotrade Jesenice d.o.o., ki na trgu nudi dodatne materiale za varjenje (oplaščene elektrode, varilne žice), preko podjetja SUZ d.o.o., ki proizvaja vlečene, brušene in luščene jeklene palice, ter preko podjetja Serpa d.o.o., ki izdeluje rezervne dele opreme za proizvodnjo jekla in jeklenih izdelkov, reciklirne industrije in strojogradnje in opravlja vzdrževalne storitve opreme za proizvodnjo jeklenih proizvodov
46. Upoštevni trg proizvodnje in prodaje specialnih jekel in jeklenih (pol)izdelkov je trg izdelkov z visoko dodano vrednostjo, ki jo predstavljajo storitve mehanske obdelave, toplotne obdelave in posebna znanja. Gre zlasti za proizvodnjo in prodajo orodnega jekla visoke trdnosti ter odkovke, kovane neobdelane kose iz orodnega jekla (kovane palice ali plošče), ki ga v podjetju nato nadalje obdelajo (z mehansko in toplotno obdelavo) in proizvedejo kovane valje in/ali velike kotalne ležaje premera od 1000 mm do 4000 mm in/ali sistemsko opremo in komponente ter rezervne dele.
47. Med navedenimi trgi že sedaj prihaja do povezovanj, in sicer podjetje Acroni izdeluje ploščate izdelke iz jekla, ki jih kupuje podjetje Sistemska tehnika za uporabo v proizvodnji rezervnih delov strojev in naprav. Podjetje Metal Ravne izdeluje dolge izdelke iz jekla, ki jih Sistemska tehnika potrebuje za proizvodnjo rezervnih delov strojev in naprav. Zaradi neizkazanega suma o neskladnosti obravnavane koncentracije s pravili konkurence,

²¹ Dokument št. 3061-22/2015-1, str. 12.

dokončna opredelitev trga proizvodnje in prodaje specialnih jekel in jeklenih (pol)izdelkov ni potrebna.

(4) Trg storitev toplotne obdelave jekel

48. Na trgu storitev toplotne obdelave jekel podjetje SIJ, pri predelavi svojega jekla v jeklene polizdelke in jeklene končne izdelke, povprašuje po storitvah toplotne obdelave v globinskih vertikalnih pečeh je prisotno podjetje Sistemska tehnika (največ podjetju Metal Ravne). Sistemska tehnika v okviru storitev toplotne obdelave jekel izvaja še toplotno obdelavo jekel v solni kopeli, plinsko cementacijo jekel, površinsko plamensko kaljenje jekel in indukcijsko kaljenje. Glede na to, da natančna opredelitev trga storitev toplotne obdelave jekel ne spremeni presoje predmetne koncentracije, Agencija le-tega ni dokončno opredelila.

(5) Trg dobave jeklarske in valjarske systemske opreme za preoblikovanje jekla

49. Systemsko opremo po navedbah priglavitelja predstavljajo izdelki iz jekla, izdelani po dokumentaciji naročnika, in sicer zlasti za proizvodne procese v metalurgiji (jeklarne, kovačnice, valjarne) in tudi v drugih proizvodnih področjih.²²
50. Trg dobave jeklarske systemske opreme²³ za proizvodnjo jekla zajema dobavo opreme za proizvodnjo jekla preko recikliranja in taljenja odpadnega železa in za proizvodnjo železa prek taljenja železove rude.²⁴ Jeklarska oprema vključuje opremo, ki se uporablja pri obeh načinih taljenja, pripravljanju taline ter vlišanju taline v izdelke, primerne za valjanje, in sicer so to ponovčne peči (nepogrešljive v elektrojeklarnah, ker lahko z njimi dosežejo natančno kemično sestavo, nov nivo stopnje deoksidacije in odžveplanja), VD pečo, AOD peči ("argon oxygen decarburization" peč, s pomočjo katere izdeljujejo nerjavna jekla), kokile za vlišanje (kokila je kalup narejen iz orodnega jekla in ima poleg gravure z obliko ulitka še livni kanal in oddušnik, uporablja se pri tlačnem litju), kontinuirane naprave za vlišanje slabov (slabi so ploščati valjani jekleni polizdelki), naprave za brušenje površine, naprave za rezanje plošč in jeklenih kalupov ter naprave za pretaljevanje.²⁵
51. Trg dobave valjarske opreme vključuje opremo oziroma komponente opreme za valjanje jekla, bakra, aluminija, titana in drugih zlitin. Gre za valjarske stroje za toplo ali hladno valjanje, kovaške stroje, ravnalnike, stroje za mehansko obdelavo in rezanje valjanih proizvodov.²⁶ Naročniki jeklarske in valjarske systemske opreme so običajno proizvajalci jekel (tudi Skupina SIJ²⁷). Podjetje Sistemska tehnika izdeluje jeklarsko in valjarsko ter kovaško opremo, dele, sklope in sestave celotne naprave za manipulatorje, transporterje, transportne valjčnice, ležajna ohišja, uvodke, koračne mize, obračalne mize, pogonske gredi, sklopke, osovine, gredi, varjena ohišja stiskalnic, ravnalnih strojev, kontrolne linije, škarje za odrezovanje koncev, navijalce pločevine itd.
52. Glede na to, da natančna opredelitev trga dobave jeklarske in valjarske systemske opreme ne spremeni presoje predmetne koncentracije, Agencija le-tega ni dokončno opredelila

²² Dokument št. 3061-22/2015-1, str. 13.

²³ Dokument št. 3061-22/2015-6.

²⁴ Na ta način proizvajata jeklo podjetji Acroni Jesenice d.o.o. in Metal Ravne d.o.o. iz skupine SIJ.

²⁵ Dokument št. 3061-22/2015-6, str. 3.

²⁶ Dokument št. 3061-22/2015-6, str. 3, 4.

²⁷ Skupina SIJ izdeluje komponente za navedene stroje, kol so osi, ohišja ležajev, nože, grobo mehansko obdelane podporne in delovne valje (dokument št. 3061-22/2015-6, str. 4).

B Upoštevni geografski trg

53. Upoštevni geografski trg obsega območje, kjer si konkurenti na upoštevni proizvodnem oziroma storitvenem trgu medsebojno konkurirajo pri prodaji in nakupu proizvodov in storitev, na katerem so pogoji konkurence dovolj homogeni in ga je mogoče oddeliti od sosednjih območij zato, ker so pogoji konkurence na teh območjih bistveno drugačni. Dejavniki, ki so ključni pri presoji upoštevnega trga, so različne pravne zahteve, standardi, davčna bremena, transportni stroški, cenovne razlike med različnimi deli trga, tržne navade ipd.
54. Kot upoštevni geografski trg za trg proizvodnje in prodaje rezervnih delov strojev in naprav je priglasitelj opredelil najmanj območje Evropske unije, z utemeljitvijo, da kupci nimajo posebnih preferenc, kje znotraj EU kupujejo tovrstne proizvode (skladnost proizvodov z mednarodnimi standardi in specifičnimi zahtevami kupcev). Prodaja rezervnih delov strojev in naprav se zaradi specifičnosti vrši direktno in ne preko posrednikov ali agentov. Enako, torej kot območje EU, je priglasitelj opredelil upoštevni geografski trg tudi za trg proizvodnje in prodaje specialnih jekel in jeklenih polizdelkov in za trg dobave jeklarske in valjarske systemske opreme.²⁸ Po priglasiteljevih navedbah gre v vseh treh primerih za izdelke z visoko dodano vrednostjo, zaradi česar naj transportni stroški za naročnika ne bi bili bistvenega pomena.²⁹ Hkrati je navedel, da so cene proizvodov vseh treh upoštevni trgov znotraj območja EU primerljive in da kupci povprašujejo in med seboj primerjajo ponudbe po posameznih proizvodih na območju celotne Evropske unije, občasno celo širše (npr. Kitajska), ter da so kupci večinoma podjetja iz tujine, predvsem iz Evrope. Zaradi navedenega priglasitelj ocenjuje, da je upoštevni geografski trg za navedene trge lahko opredeljen kot trg EU. Agencija je glede na predložene podatke preučila učinke predmetne koncentracije na navedenih treh trgih tako v primeru, da bi bil kot upoštevni geografski trg opredeljeno območje Republike Slovenije, kot v primeru širše opredelitve upoštevnege geografskega trga, kot je navedel priglasitelj. Glede na to, da dokončna opredelitev upoštevnege geografskega trga ni potrebna, saj bi bila presoja predmetne koncentracije enaka, ne glede na to, ali bi upoštevni geografski trg opredelili ožje ali širše, Agencija ni dokončno opredelila upoštevnege geografskega trga za trg proizvodnje in prodaje rezervnih delov strojev in naprav, za trg proizvodnje in prodaje specialnih jekel in jeklenih polizdelkov ter za trg dobave jeklarske in valjarske systemske opreme.
55. Po oceni priglasitelja je upoštevni geografski trg za trg vzdrževalnih storitev opreme v proizvodnji jekla in za jeklenih (pol)izdelkov in za trg storitev toplotne obdelave jekel območje Republike Slovenije. Priglasitelj je navedel, da sta trga nacionalno orientirana in da pomemben del stroškov pri teh storitvah odpade na delovno silo (dnevnice, stroški nočitev). Podjetja, ki niso lokalno prisotna, po oceni priglasitelja na teh dveh trgih ne morejo učinkovito konkurirati domačim podjetjem, ker ne morejo ponuditi storitve po konkurenčnih cenah, in zaradi potrebne hitre odzivnosti, ki je tuja podjetja, ki so oddaljena od kupca, niso sposobna zagotoviti. Podjetja tovrstne storitve običajno naročajo pri najbližjem ponudniku. Glede na to, da natančna opredelitev upoštevnege geografskega trga ne spremeni presoje predmetne koncentracije, je Agencija za potrebe presoje predmetne koncentracije za trg vzdrževalnih storitev opreme v proizvodnji jekla in jeklenih (pol)izdelkov in za trg storitev toplotne obdelave jekel upoštevala nacionalni trg, pri čemer upoštevni trgov ni dokončno opredelila.

²⁸ Odločba Komisije COMP/M.6962 Renova Industries / Schmolz & Bickenbach z dne 19. 12. 2013, str. 5. Odločba Komisije COMP/M.3747 Rautaruukki / Wärtsilä / SKF / JV z dne 29. 3. 2005, str. 3; Odločba Komisije COMP/M.7155 - SSAB/ Rautaruukki z dne 14. 7. 2014, str.11.

²⁹ Odločba Komisije COMP/M. 3778 Böhler-Uddenholm / Buderus z dne 26. 5. 2005, str. 6.

C Presoja koncentracije

56. V skladu z 11. členom ZPOmK-1 so prepovedane koncentracije, ki bistveno omejujejo učinkovito konkurenco na ozemlju Republike Slovenije ali njegovem znatnem delu, zlasti kot posledica ustvarjanja ali krepitve prevladujočega položaja. Agencija presoja koncentracije zlasti glede na tržni položaj v koncentraciji udeleženih podjetij, njihovo možnost za financiranje, strukturo trga, izbiro, ki jo imajo na voljo dobavitelji in uporabniki, ter njihov dostop do virov ponudbe oziroma do samega trga, obstoj morebitnih pravnih ali dejanskih vstopnih ovir, gibanje ponudbe in povpraševanja na upoštevni trgih, koristi vmesnih in končnih uporabnikov ter glede na tehnični in gospodarski razvoj pod pogojem, da je v korist potrošnikom in ne ovira konkurence.
57. Pri presoji je treba upoštevati, kakšen je položaj združenega podjetja na upoštevni trgih, izravnalno nakupno moč kupcev, verjetnost vstopa novih podjetij na trg ter ali imajo tudi konkurenti široko paleto proizvodov oziroma storitev ali ponujajo le posamezne izdelke oziroma so dejavni le v nekaterih segmentih trga.

Horizontalna prekrivanja

58. Horizontalne koncentracije podjetij je mogoče opredeliti kot koncentracije, v katerih udeležena podjetja poslujejo na istih upoštevni trgih. Priglasitelj na podlagi prej opisanih dejavnosti, s katerimi se ukvarjajo v koncentraciji udeležena podjetja ugotavlja, da bo po izvedeni koncentraciji podjetij Noži ravne in Sistemska tehnika prišlo do horizontalnega prekrivanja dejavnosti v koncentraciji udeleženih in z njim povezanih podjetij le na ozkem segmentu posameznih trgov, in sicer na trgu proizvodnje in prodaje rezervnih delov strojev in naprav in trgu prodaj vzdrževalnih storitev za opreme v proizvodnji jekla in jeklenih (pol)izdelkov, predstavljenih v nadaljevanju.

Vertikalna prekrivanja dejavnosti

59. Kot je bilo že ugotovljeno, bo do vertikalnih učinkov v koncentraciji udeleženih podjetij prišlo na trgu proizvodnje in prodaje specialnih jekel in jeklenih (pol)izdelkov, na katerem je prisotno podjetje SIJ, in na trgu proizvodnje in prodaje rezervnih delov strojev in naprav, na katerem je prisotno podjetje Sistemska tehnika. Do vertikalnih učinkov bo prišlo tudi na trgu nujenja storitev toplotne obdelave jekel, na katerem je prisotno podjetje Sistemska tehnika, in na trgu proizvodnje in prodaje specialnih jekel in jeklenih (pol)izdelkov, na katerem je prisotno podjetje SIJ. Prav tako bo prišlo do vertikalnih učinkov tudi na trgu dobave jeklarske in valjarske sistemske opreme, na katerem je prisotno podjetje Sistemska tehnika, in na trgu proizvodnje in prodaje specialnih jekel in jeklenih (pol)izdelkov, na katerem je prisotno podjetje SIJ, zato je Agencija v nadaljevanju koncentracije presojala vertikalne povezave med navedenimi vertikalno povezanimi trgi.
60. Pri presoji vertikalnih učinkov priglašene koncentracije podjetij je Agencija upoštevala prakso Evropske komisije, navedeno v Smernicah o presoji nehorizontalnih združitvev na podlagi uredbe Sveta o nadzoru koncentracij podjetij³⁰, pri čemer je upoštevala verjetne protikonkurenčne učinke, ki so posledica vertikalnih združitvev, in verjetne učinke za spodbujanje konkurence, ki izhajajo iz povečanja učinkovitosti, ki jih je utemeljil priglasitelj. Agencija je preverila, kakšen je tržni položaj podjetij, udeleženih v koncentraciji, na

³⁰ UL C 265, 18. 10. 2008, str. 6-25.

posameznih trgov, ki so vertikalno povezani, ter presojala, ali bi zaradi vertikalnih povezav lahko prišlo do zaprtja dostopa do katerega izmed trgov.

(1) Trg proizvodnje rezervnih delov strojev in naprav

61. Na upoštevem trgu proizvodnje rezervnih delov strojev in naprav se podjetje Sistemska tehnika srečuje s številnimi konkurenti iz Evrope (Nemčija, Poljska, Romunija, Španija, Bosna...). Za ta trg je značilna proizvodnja na osnovi kupčeve dokumentacije. Proizvajajo pilger trne iz visoko kakovostnih in toplotno obdelanih specialnih jekel za proizvodnjo brezšivnih cevi, dele kovaških kladiv za kovačnice (obrabne dele) ter rezervne dele za tople in hladne valjarne.
62. Navedene rezervne dele proizvajata podjetji Sistemska tehnika in Serpa d.o.o., ki je odvisno podjetje podjetja SIJ. Sistemska tehnika izdeluje končne proizvode, ki zahtevajo toplotno obdelavo in testiranje končnih proizvodov, podjetje Serpa d.o.o. pa grobo in fino mehansko obdeluje odkovke. Obe podjetji se razlikujeta v tehnološki opremljenosti, predvsem na področju toplotne obdelave. Podjetje Sistemska tehnika ima tudi lasten laboratorij, kjer testira končne proizvode, kateri po naravi uporabe zahtevajo specifično toplotno obdelavo ter testiranja
63. Kljub temu, da je priglasiatelj geografski trg proizvodnje in prodaje rezervnih delov strojev in naprav opredelil kot trg EU, je Agencija najprej proučila, kakšni bodo učinki koncentracije na ozemlju Republike Slovenije.

Tabela 1: Vrednost prodaje (v EUR) in tržnih deležev (v %) udeležencev koncentracije na trgu proizvodnje rezervnih delov strojev in naprav v Republiki Sloveniji v letih 2012 – 2014

	2012		2013		2014	
	€	%	€	%	€	%
RS	83.782.948	100	70.460.972	100	56.130.918	100
SIJ	██████████	██████	██████████	██████	██████████	██████
Sistemska teh.	██████████	██████	██████████	██████	██████████	██████
SKUPAJ SIJ+ST	██████████	██████	██████████	██████	██████████	██████

Vir: Podatki priglasiatelja.³¹

64. Kot izhaja iz Tabele 1, dosegajo v koncentraciji udeležena podjetja na trgu proizvodnje in prodaje rezervnih delov strojev in naprav v Republiki Sloveniji relativno nizke tržne deleže. SIJ je v letu 2012 dosegel █████ % tržni delež, v letu 2013 █████ % tržni delež in v letu 2014 █████ % tržni delež. Podjetje Sistemska tehnika je v letu 2012 doseglo █████ % tržni delež, v letu 2013 █████ % tržni delež in v letu 2014 █████ % tržni delež. Po izvedeni koncentraciji bodo v koncentraciji udeležena podjetja in z njimi povezana podjetja dosegla skupni tržni delež na trgu proizvodnje rezervnih delov strojev in naprav med █████ %. Tržna moč združenega podjetja se ne bo bistveno okrepila, zato po mnenju Agencije koncentracija ne bo povzročila bistvenega zmanjšanja učinkovite konkurence na trgu proizvodnje rezervnih

³¹ Dokument št. 3061-22/2015-7, priloga 16.

delov strojev in naprav, zlasti kot posledice ustvarjanja ali krepitve prevladujočega položaja na tem trgu.

65. Po navedbah priglasitelja je na trgu proizvodnje rezervnih delov strojev in naprav lahko konkurent vsako podjetje, ki obvlada tehnološke operacije rezkanja, struženja, varjenja in vrtanja. Priglasitelj je za konkurente in njihove tržne deleže naslovenskem trgu navedel naslednja podjetja: Metalna SRM d.o.o. (■ %), Kolding d.o.o. (■ %), STTIM d.o.o. (■ %), Tehnika-set d.d. (■ %), in Kovinska Bled d.d. (■ %).
66. Priglasitelj je navedel, da je upoštevni geografski trg trga proizvodnje rezervnih delov strojev in naprav širši od nacionalnega (področje EU), na katerem dosegata navedeni v koncentraciji udeleženi podjetji še nižje tržne deleže, in sicer manjše od 1 %. Konkurenti na evropskem trgu so: Promex S.A. (RO), Stoma group (IT), Sket GmbH (DE), Prāmbab GmbH (DE), Zamet Budowa (PL), Vareš (BIH). S podatki o tržnih deležih teh podjetij priglasitelj ne razpolaga.
67. Ob upoštevanju vsega navedenega, zlasti glede na nizke tržne deleže, ki jih dosegajo v koncentraciji udeležena podjetja, in na dejstvo, da kupci kupujejo rezervne dele strojev in naprav na ravni, širši od nacionalne, Agencija sklepa, da predmetna koncentracija na trgu Republike Slovenije ne bo povzročila učinkov, ki bi lahko bistveno zmanjšali učinkovito konkurenco na trgu proizvodnje rezervnih delov strojev in naprav.

(2) Trg vzdrževalnih storitev opreme v proizvodnji jekla in jeklenih (pol)izdelkov

68. Na trgu vzdrževalnih storitev opreme v proizvodnji jekla in jeklenih (pol)izdelkov po mnenju priglasitelja podjetja, ki niso lokalno prisotna, ne morejo učinkovito konkurirati domačim podjetjem. Slovenski kupci na tem trgu ne povprašujejo po storitvah pri tujih podjetjih, saj jim le-ta niso sposobna nuditi storitev pod konkurenčnimi pogoji, poleg tega je za kupce zelo pomembna tudi hitra odzivnost.
69. Upoštevni trg vzdrževalnih storitev opreme v proizvodnji jekla in jeklenih (pol)izdelkov je za priglasitelja pomemben segment dejavnosti, saj ocenjuje svoj tržni delež na okoli ■ %. Na tem trgu nastopa tudi Sistemska tehnika, zato se bo tržni delež podjetji iz Skupine SIJ po izvedeni koncentraciji nekoliko povečal, in sicer v povprečju zadnjih treh letih za ■ odstotnih točk.

Tabela 2: Vrednost prodaje (v EUR) in tržnih deležev (v %) udeležencev koncentracije na trgu vzdrževalnih storitev za opreme v proizvodnji jekla in jeklenih (pol)izdelkov v Republiki Sloveniji v letih 2012 – 2014

	2012		2013		2014	
	€	%	€	%	€	%
RS	15.193.333	100	15.549.679	100	16.527.819	100
SIJ	██████████	██████	██████████	██████	██████████	██████
Sistemska teh.	██████████	██████	██████████	██████	██████████	██████
SKUPAJ SIJ+ST	██████████	██████	██████████	██████	██████████	██████

Vir: Podatki priglasitelja.³²

70. Tabela 2 nam prikazuje gibanje tržnih deležev podjetij iz Skupine SIJ v letih 2012-2014, in sicer je v letu 2012 tržni delež znašal █████ % , v letu 2013 █████ % in v letu 2014 █████ % . Podjetje Sistemska tehnika je na tem trgu v zadnjih treh letih doseglo nižje tržne deleže, ki so se iz leta v leto zmanjševali, le-ti so znašali v letu 2012 █████ % , v letu 2013 █████ % in v letu 2014 █████ % . Po izvedeni koncentraciji bo skupni tržni delež združenega podjetja v Republiki Sloveniji na trgu vzdrževalnih storitev opreme v proizvodnji jekla in jeklenih (pol)izdelkov po podatkih za leto 2014 █████ % .
71. Po mnenju Agencije povečanje tržnega deleža priglasitelja za █████ odstotnih točk ne bo tolikšno, da bi lahko imelo združeno podjetje spodbudo dvigniti cene svojih proizvodov nad konkurenčno raven, saj bi kupci lahko v tem primeru zamenjali dobavitelja vzdrževalnih storitev opreme v proizvodnji jekla in jeklenih (pol)izdelkov in prešli na nakup navedene storitve pri konkurentih. Največji konkurenti priglasitelja in ocena njihovih tržnih deležev v letu 2014 so: Metalna SRM d.o.o. (████ %), Kolding d.o.o. (████ %), STTIM d.o.o. (████ %), Tehnika-set d.d. (████ %), in Kovinska Bled d.d. (████ %).³³ Priglasitelj pojasnjuje, da ne razpolaga s podatki o obsegu prodaje svojih konkurentov na trgu vzdrževalnih storitev za opremo v proizvodnji jekla in jeklenih (pol)izdelkov in glede na to tudi ne more oceniti njihovih tržnih deležev. Navaja tudi, da podatkov ni mogoče pridobiti iz javno dostopnih informacij na trgu, ker zadevne storitve večinoma niso primarne dejavnosti konkurentov.
72. Agencija ugotavlja, da povečanje tržnega deleža v koncentraciji udeleženih podjetij ne bo tolikšno, da bi lahko prišlo do bistvenega zmanjšanja učinkovite konkurence na trgu vzdrževalnih storitev za opreme v proizvodnji jekla in jeklenih (pol)izdelkov.

(3) Trg proizvodnje in prodaje specialnih jekel in jeklenih (pol)izdelkov

73. Na trgu proizvodnje in prodaje specialnih jekel in jeklenih (pol)izdelkov je s strani v koncentraciji udeleženih in z njimi povezanih podjetij prisotna le Skupina SIJ, in sicer preko podjetij Metal Ravne in Acroni. Podjetji Metal Ravne in Acroni proizvajata zlasti legirano jeklo, ki ga dobavljata tudi podjetju Sistemska tehnika. To podjetje ga potem mehansko in toplotno obdela. Uporabljajo ga za proizvodnjo kovanih valjev ter velikih kotalnih ležajev,

³² Dokument št. 3061-22/2015-7, priloga 16.

³³ Ocene tržnih deležev konkurentov so količniki med individualno oceno prihodkov za posameznega konkurenta in oceno agregatne vrednosti trga vzdrževalnih storitev opreme v proizvodnji jekla in jeklenih (pol)izdelkov.

ter za proizvodnjo systemske opreme in komponent ter rezervnih delov. SIJ ustvari več kot 86 % prometa s prodajo specialnih jekel in jeklenih polizdelkov v tujini.

74. Priglasitelj je na tem trgu tržne deleže izračunal na podlagi podatkov o količini prodaje v 1000 tonah. Pri tem je upošteval prodajo nerjavne debele pločevine, elektro pločevine, dolgi program inženirskih jekel, dolgi program hitroreznih jekel ter dolgi program orodnih jekel. Agencija je izvedla presojo učinkov koncentracije na trgu Republike Slovenije.

Tabela 3: Velikost trga proizvodnje in prodaje specialnih jekel in jeklenih (pol)izdelkov, količina prodaje Skupine SIJ po teži (v 1000 t) in v odstotku v Republiki Sloveniji v letih 2012 – 2014

	2012		2013		2014	
	t	%	t	%	t	%
RS	77.303	100	89.653	100	93.548	100
SIJ	██████	██████	██████	██████	██████	██████

Vir: Podatki priglasitelja³⁴

75. V letu 2012 je Skupina SIJ s prodajo specialnih jekel in jeklenih (pol)izdelkov na trgu Republike Slovenije dosegla ██████ % tržni delež, v letu 2013 ██████ % tržni delež in v letu 2014 ██████ % tržni delež. V zadnjih treh letih se je tržni delež skupine SIJ na trgu prodaje specialnih jekel in jeklenih (pol)izdelkov tako zmanjšal za ██████ odstotne točke. Priglasitelj je navedene tržne deleže izračunal na podlagi podatkov o količini prodaje v 1000 tonah in ne po vrednosti.
65. Trg proizvodnje in prodaje specialnih jekel in jeklenih (pol)izdelkov, na katerem delujeta podjetji Metal Ravne in Acroni iz skupine SIJ, je vertikalno povezan s trgom proizvodnje rezervnih delov strojev in naprav, na katerem poslujeta oba udeleženca koncentracije, ki bosta po izvedeni koncentraciji na tem trgu dosegla skupni ██████ % tržni delež po podatkih iz leta 2014. Podjetji Metal Ravne in Acroni sta proizvajalca jekla, ki ga dobavljata podjetju Sistemska tehnika, ki ga kupuje za proizvodnjo rezervnih delov strojev in naprav. Po navedbah priglasitelja je med udeležencema koncentracije že pred priglasitvijo koncentracijo podjetij obstajal odnos dobavitelj in kupec specialnega jekla, pri čemer pa je bil delež prodaje podjetju Sistemska tehnika nizek.
66. Tržni deleži podjetja Sistemska tehnika na trgu proizvodnje rezervnih delov strojev in naprav so v Republiki Sloveniji zelo nizki (leta 2012 ██████ %, leta 2013 ██████ % in leta 2014 ██████ %), ne bo prišlo do vertikalnih učinkov, ki bi lahko kakorkoli omejevali učinkovite konkurenco na kateremkoli od vertikalno povezanih trgov.
67. Na trgu EU pa so tržni deleži Skupine SIJ bistveno nižji. Podjetja iz Skupine SIJ imajo na širšem geografskem trgu prodaje specialnih jekel in jeklenih (pol)izdelkov majhne tržne deleže, in sicer so bili le-ti v zadnjih treh letih nižji od ██████ %. V letu 2012 je tržni delež SIJ znašal ██████ %, v letu 2013 ██████ % in v letu 2014 ██████ %.
68. Ob upoštevanju vsega navedenega, ter zlasti glede na dejstvo, da kupci kupujejo tako specialna jekla in jeklene (pol)izdelke kot rezervne dele strojev in naprav na ravni, širši od nacionalne, Agencija sklepa, da predmetna koncentracija ne bo povzročila učinkov, ki bi

³⁴ Dokument št. 3061-22/2015-7, priloga 16.

lahko bistveno zmanjšali učinkovito konkurenco na trgu specialnih jekel in jeklenih (pol)izdelkov.

(4) Trg storitev toplotne obdelave jekel

69. Na upoštevnem trgu storitev toplotne obdelave jekel od v koncentraciji udeleženih podjetij deluje le podjetje Sistemska tehnika, in sicer jeklene izdelke toplotno obdela v globinskih vertikalnih pečeh. To storitev izvaja podjetje Sistemska tehnika izključno za Skupino SIJ (predvsem odvisnemu podjetju Metal Ravne), ki pri predelavi svojega jekla v jeklene polizdelke in jeklene končne izdelke, povprašuje po storitvah toplotne obdelave. Priglasitelj storitve toplotne obdelave ne opravlja sam, potrebuje pa jo za proizvodnjo jeklenih palic, ki jih nato naprej proda proizvajalcem valjev. Podjetje Sistemska tehnika na trgu storitev toplotne obdelave jekel dosega tržne deleže, ki so predstavljeni v tabeli 4.

Tabela 4: Velikost trga storitev toplotne obdelave jekel, vrednost prodaje podjetja Sistemska tehnika (v EUR) in v odstotku v Republiki Sloveniji v letih 2012 – 2014

	2012		2013		2014	
	€	%	€	%	€	%
RS	10.676.092	100	18.684.060	100	20.409.787	100
Sistemska teh.	■	■	■	■	■	■

Vir: Podatki priglasitelja.³⁵

70. Podjetje Sistemska tehnika je v letu 2012 na trgu storitev toplotne obdelave jekel v Republiki Sloveniji doseglo ■ % tržni delež, v letu 2013 ■ % tržni delež in v letu 2014 prav tako ■ %. Tržni delež podjetja Sistemska tehnika se je v zadnjih treh letih zmanjšal za ■ odstotne točke.
71. Priglasitelj navaja, da je med udeležencema koncentracije že pred prigrasitvijo koncentracije podjetij obstajal odnos izvajalec storitve in kupec, in sicer je podjetje Sistemska tehnika izvajalo storitve toplotne obdelave jekel za Skupino SIJ. Tako je trg storitev toplotne obdelave jekel vertikalno povezan s trgom proizvodnje in prodaje specialnih jekel in jeklenih (pol)izdelkov. Tržni deleži Skupine SIJ so na slednjem trgu v Republiki Sloveniji relativno visoki, vendar priglasitelj koristi toplotno obdelavo le za ozek segment izdelkov, in sicer za jeklene palice, ki jih nato proda proizvajalcem valjev. Delež tako obdelanih jeklenih palic pa je zelo majhen, saj predstavljajo le 1 % njegovih prihodkov od prodaje jeklenih palic.
72. Ob upoštevanju vsega navedenega ter zlasti glede na dejstvo, da podjetje Sistemska tehnika toplotno obdeluje le jeklene palice za proizvajalce valjev, Agencija ugotavlja, da predmetna koncentracija ne bo povzročila učinkov, ki bi lahko bistveno zmanjšali učinkovito konkurenco na trgu storitev toplotne obdelave jekel v Republiki Sloveniji.

³⁵ Dokument št.: 3061-22/2015-7, priloga 16.

(5) Trg dobave jeklarske in valjarske systemske opreme

73. Podjetje Sistemska tehnika na trgu dobave jeklarske in valjarske systemske opreme izdeluje komponente kot so osi, ohišja ležajev, nože, grobo mehansko obdelane podporne in delovne valje. Naročniki jeklarske in valjarske systemske opreme so običajno proizvajalci jekel v svojih proizvodnih enotah, torej tudi SIJ, ki potrebuje opremo v svojih jeklnah, v katerih proizvaja jeklo in jeklene (pol)izdelke.
74. Priglasitelj navaja, da je med udeležencema koncentracije že pred priglasitvijo koncentracije podjetij obstajal odnos izvajalec storitve in kupec, in sicer je podjetje Sistemska tehnika dobavljala jeklarsko in valjarsko systemsko opremo Skupini SIJ. Tako je trg dobave jeklarske in valjarske systemske opreme vertikalno povezan s trgom proizvodnje in prodaje specialnih jekel in jeklenih polizdelkov.
75. Kljub temu, da je priglasitelj geografski trg jeklarske in valjarske systemske opreme kot trg EU, je Agencija, najprej proučila kakšni bodo učinki koncentracije na ozemlju Republike Slovenije.

Tabela 5: Velikost trga dobave jeklarske in valjarske systemske opreme Sistemska tehnika (v EUR) in v odstotku v EU v letih 2012 – 2014

	2012		2013		2014	
	€	%	€	%	€	%
RS	111.962.434	100	108.894.285	100	121.144.740	100
Sistemska teh.	██████████	██████████	██████████	██████████	██████████	██████████

Vir: Podatki priglasitelja.³⁶

76. Podjetje Sistemska tehnika je v letu 2012 na trgu dobave jeklarske in valjarske systemske opreme na slovenskem trgu doseglo ██████ % tržni delež, v letu 2013 ██████ % tržni delež in v letu 2014 ██████ %. Tržni delež podjetja Sistemska tehnika na trgu dobave jeklarske in valjarske systemske opreme so zelo nizki.
77. Priglasitelj je na vertikalno povezanem trgu proizvodnje in prodaje specialnih jekel in jeklenih (pol)izdelkov v Republiki Sloveniji dosegel relativno visoke tržne deleže (v letu 2014 ██████ %).
78. Na širše opredeljenem trgu (območje EU) pa so tržni deleži Skupine SIJ bistveno nižji. Podjetja iz Skupine SIJ imajo na širšem geografskem trgu specialnih jekel in jeklenih (pol)izdelkov majhne tržne deleže, in sicer so bili le-ti v zadnjih treh letih nižji od ██████ %. V letu 2012 je tržni delež SIJ znašal ██████ %, v letu 2013 ██████ % in v letu 2014 ██████ %.
79. Ob upoštevanju vsega navedenega, zlasti glede na nizke tržne deleže, ki jih dosegajo v koncentraciji udeležena podjetja in dejstvo, da kupci kupujejo jeklarske in valjarske systemske opreme na ravni, širši od nacionalne, Agencija sklepa, da predmetna koncentracija na trgu Republike Slovenije ne bo povzročila učinkov, ki bi lahko bistveno zmanjšali učinkovito konkurenco na trgu dobave jeklarske in valjarske systemske opreme.

³⁶ Dokument št.: 3061-22/2015-7, priloga 16.

Drugi možni učinki na trg

80. Po oceni priglasitelja koncentracija ne bo imela večjega vpliva na tehnološki in gospodarski napredek, saj je nabor obstoječih storitev na trgu bolj ali manj standardiziran. Enake produkte pa ponujajo tudi konkurenčna podjetja. Koncentracija po njegovem mnenju ne bo imela posebnega vpliva na obstoječe komitente, niti na interese ostalih potrošnikov. Z združitvijo podjetij bo prišlo do povečanja učinkovitosti v koncentraciji udeleženih podjetij v obliki ekonomij obsega in dosega.

IV. ZAKLJUČEK

81. Na podlagi posredovanih podatkov priglasiteljev koncentracije, ob upoštevanju javno dostopnih podatkov ter drugih razpoložljivih podatkov Agencija ugotavlja, da v zadevi priglašene koncentracije ni izkazan resen sum o neskladnosti koncentracije s pravili konkurence. Koncentracija ne bo povzročila bistvenega omejevanja učinkovite konkurence na ozemlju Republike Slovenije, zlasti kot posledice ustvarjanja oziroma krepitve prevladujočega položaja, poleg tega se tržni deleži združenega podjetja po izvedeni koncentraciji na upoštevnih trgih, kjer prihaja do prekrivanja, ne bodo bistveno okrepili.
82. Ob upoštevanju navedenega in vseh drugih okoliščin zadevnih trgov, zlasti prisotnosti močnih in številnih konkurentov ter drugih okoliščin, Agencija ugotavlja, da predmetna koncentracija ne omogoča zmanjšanja ali ne onemogoča učinkovite konkurence na upoštevnih trgih, zato koncentraciji na podlagi tretjega odstavka 46. člena ZPOmK-1 ne nasprotuje in izjavlja, da je skladna s pravili konkurence.

V. ODLOČITEV O STROŠKIH POSTOPKA

83. V skladu s prvim odstavkom 118. člena Zakona o splošnem upravnem postopku³⁷ mora organ odločiti o stroških postopka. Glede na to, da posebni stroški v postopku niso nastali, je organ odločil, kot izhaja iz druge točke izreka.

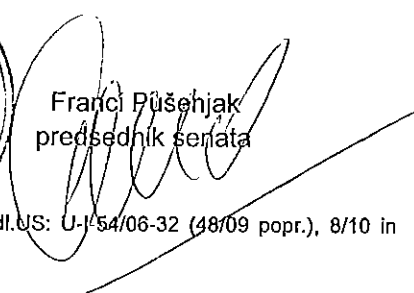
POUK O PRAVNEM SREDSTVU

Zoper to odločbo je dovoljeno vložiti tožbo pri Upravnem sodišču Republike Slovenije, Fajfarjeva 33, 1000 Ljubljana, v roku tridesetih dni od dneva vročitve odločbe. Tožba se v dveh izvodih vloži pri sodišču ali pa se pošlje po pošti. Šteje se, da je bila tožba vložena pri sodišču tisti dan, ko je bila priporočeno oddana na pošto.

Postopek vodila:
Karmen Oderlap
področna podsekretarka



Franci Pušehjak
predsednik senata



³⁷ Uradni list RS, št. 24/06-UPB2, 105/06-ZUS-1, 126/07, 65/08, 47/09 Odl.US: U-I/54/06-32 (48/09 popr.), 8/10 in 82/13.

Vročiti:

- Noži Ravne podjetje za proizvodnjo nožev in rezil d.o.o., Koroška cesta 14, 2390 Ravne na Koroškem – osebno po ZUP (po pooblaščenju: Jadek in Pensa d.o.o. – o.p., Tavčarjeva 6, 1000 Ljubljana).

Vložiti:

- zbirka dokumentarnega gradiva, tu.

Objaviti:

- Izrek odločbe na spletni strani Javne agencije Republike Slovenije za varstvo konkurence.